

УТВЕРЖДАЮ

Зав кафедрой


Сидоревич-Стахнова О.В.

«27» апреля 2023 г.

СПИСОК ТЕМ КУРСОВЫХ ПРОЕКТОВ
по предмету «Теория и практика перевода»
для специальности «Международные отношения»
(первый французский)
2023-2024 уч. год

1. Специфика перевода аббревиатур и сокращений в тексте международной тематики.
2. Сравнительный анализ особенностей языкового предъявления информации в иностранном и русском политическом дискурсе.
3. Гендерная политика в странах Европейского Союза и особенности перевода на русский язык гендерной терминологии.
4. Трансформации при переводе на основе общеполитической тематики.
5. Перевод политически корректной лексики при анализе текстов новостей.
6. Языковые особенности публичных политических выступлений.
7. Перевод публицистических текстов по тематике «терроризм».
8. Многоязычные слова в текстах по специальности.
9. Специфика перевода общепринятых формул официальных выступлений.
10. Безэквивалентная лексика в газетно-публицистических текстах.
11. Проблемы передачи инфинитива и инфинитивных оборотов при переводе политических текстов.
12. Отличительные особенности перевода общественно-политического текста.
13. Лексико-семантические трансформации при переводе публицистических текстов.
14. Трудности перевода нормативно-правовых актов.
15. Особенности перевода имен собственных в тексте общественно-политической тематики.

Утверждено на заседании кафедры романо-германских языков международной профессиональной деятельности от 26.04.2023, протокол No 9.